**Freelance Translator CV**



**Name:**  Guang, Li

**E-mail**: [liguang922@yahoo.com](mailto:liguang922@yahoo.com)

**Skype**: developer3245

**Phone**: +86 15567669561

**Address**: Yanji Shi, Yanbian Chaoxianzuzizhizhou, Jilin Sheng, China

**Nationality:** Korean.

**Date of Birth**: 21-08-1982

**Work Objectives**:

Deliver high-quality work and accurate result in the deadline, satisfying customer's needs is my freelancing goal.

**MOTHER TONGUE**: Korean.

**Translation languages**

English>Korean, Korean>English

**OTHER LANGUAGES**:

Chinese

**About me**:

Hello, I'm a native Korean-English bilingual who studied in the US for 10 years. Korean is my mother tongue and English is a language I use every day.

Over the past 4 years, I translated various contents for IT, Bitcoin & Cryptocurrency, Blockchain related, General Technology and Science, Machinery, Legal & Certification, Financial document, Medical document, and Gaming translation fields. I'm confident with my Korean-English or English-Korean translating skill and I'm here to help you get your work done!

My work will be submitted in time and the quality will be guaranteed as I am a responsible professional who is aiming for 100% customer satisfaction.

My daily translation speed: 5,000-6,000 English words for English to Korean.

4,000-5,000 Korean words for Korean to English.

**COMPUTER SKILL FOR TRANSLATION**:

Microsoft Office (WORD, Excel, PowerPoint), Adobe Acrobat, Adobe dreamweaver & PHP storm (for web page translation), PHOTOSHOP, SDL Trados Studio, MemoQ, ACROSS, Poedit, Aegisub.

**My Special technology:**

IT (Computer: Hardware, Computer: Software, Computer: Server, Computer: Network)

Bitcoin & Cryptocurrency, Blockchain related.

General Technology and Science.

Machinery including Truck, Train, Airplane, Conveyer, etc.

Legal & Certification such as Patents, contract, Lease, Driving license

Financial document such as financial statements, Bill, etc.

Medical document translation.

Gaming translation.

\* / Actually, I can do translate all field of document/\*

**My working Experience:**

-***Legal & Contract & Patent document & Patent***

▪ Certification of Loss of nationality (2 pages) (Korean to English)

▪ Certificate of Corporate Registration (2 pages) (Korean to English)

▪ DEBT RESTRUCTURING AGREEMENT (12 pages – 4,000 words) (English to Korean)

▪ Debt Settlement Agreement (11 pages – 4,000 words) (English to Korean)

▪ Birdsboro Terms & Conditions document (11 pages) (English to Korean)

▪ OPERATING AGREEMENT OF FOXY SUN STUDIOS, LLC (16 pages) (Korean to English)

▪ Lease contract agreement Form (12 pages) (Korean to English)

▪ Manpower service contract (6 pages) (Korean to English)

▪ Development service contract (11 pages) (Korean to English)

▪ 고흥풍력 발전사업 주주 협약서 (Shareholder Agreement for Goheung Wind Power Generation Business) (34 pages) (Korean to English)

▪ 신․재생에너지 공급의무화제도 및 연료 혼합의무화제도 관리․ 운영지침 (Management and Operational Instruction of Renewable Portfolio Standard and Renewable Fuel Standard)( 31 page, 9,065words) (Korean to English)

▪ 공급인증서 발급 및 거래시장 운영에 관한 규칙 (Regulations on Issuance of Supply Certificates and Operation of the Market for Trading) (95 pages, 23, 560 words) (Korean to English)

▪ Patent Laid-open Gazette (22 patents related Hardware, Special Tile, etc) (Korean to English)

▪ Judgement-CASE-OF-CASTELLS-v.-SPAIN (1,3000 words) (26 pages) (English to Korean)

▪ Death and birth certificate (Totally 9 files translated)

▪ Letter of Appointment (5 files)

▪ Power of Attorney (4 files)

▪ 공개특허공보 제10-2005-0045475호(2005.05.17.) (Patent Laid-open Gazette No. 10-2005-0045475(May 17, 2005)) 7 pages (From Korean to English)

▪ A pouch magazine device with large loading capacity(로타리 자동 포장기의 대용량 파우치 공급장치) ( 19 pages, 4,316 words) (From Korean to English)

▪ 글로벌 블루 Kiosk 서비스 동의서(The agreement with Global Blue Kiosk Service) (12 page, 10,233 words) (From Korean to English)

▪ 공개 특허 공보 (A)- 문자 방송 서비스를 이용한 모바일 광고 제공 시스템 및 방법(Public Patent - System and method for providing mobile advertisement using cell broadcast service ) (14 page, 6,459 words) (Korean to English)

- ***Bitcoin & Crypocurrency, Blackchain related***

▪ Nexus cryptocurrency white paper (20 pages) (English to Korean)

▪ WHITEPAPER\_BELUGAPAY(Cryptocurrency) 4,000 words (English to Korean)

▪ TWQ WhitePaper -Token 10,000 words (English to Korean)

▪ WHITEPAPER- BizShake-The First Decentralized P2P Renting and Pawning Ecosystem (33 page, 10,026 words )(English to Korean)

- ***Machinery related***

▪ Toyota engine white paper (28 pages) (English to Korean)

▪ Principle and application high-speed velt-conveyer 14,000 words (English to Korean)

***- Social & Tour related document***

▪ The Single Plan for Student Achievement (10,500 words) (English to Korean)

▪ Amazon product description translation from English to Korean (190,000 words for 1,250 products including Cloths, Electric machines, etc)

▪ NYC Great Locations \_ Destination Guides Greenwich Village and 8 others (24 page, 13,450 words) (From English to Korean)

▪ Thailand Travel Guide (15,000 words) (From English to Korean)

▪ Personal horoscope (20,000 words) (From English to Korean)

***- Game localization***

▪ Cookie Jam (Android Game) (<https://play.google.com/store/apps/details?id=air.com.sgn.cookiejam.gp&hl=en>)

▪ Dota 2 (Android and desktop Game)

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.decadium.dota2companionlite&hl=en>

-***Technical document***

▪ FULL-LINE BRIQUETTING SOLUTIONS (Brochure:80 pages) (English to Korean)

▪ Information technology related web site translation (English to Korean) (Original: <https://hostadvice.com/> Translated: <https://ko.hostadvice.com/> ) : about 150,000 words

▪ PacketViper® User Guide and Technical Instruction (36 pages; 20,200 words) (English to Korean)

▪ Deception360 (Automatic Deception and Defense Platform) White Paper (5,000 words) (English to Korean)

▪ Betfair Review (14 pages) (From English to Korean)

▪ Turf7 Review (10 pages) (From English to Korean)

▪ SmartCoater Landing Page Content (5 pages) (From English to Korean)

▪ ARX Soft Strap (4,500 words) (From English to Korean)

▪ KSE Process Technology (16 pages, 4,950 words) (From English to Korean)

-***Financial document***

▪ Online payment website translation (English to Korean) (Original: <https://www.onlinepayment.io/> Translated: <https://www.onlinepayment.io/kr/> ) (about 30,000 words)

▪ Financial statement report of Coupang Korean, Ltd (56 pages) (Korean to English)

▪ 퇴직금 지급규칙(Retirement payment rule) (8 pages) (Korean to English)

▪ Trade transaction statements(무역거래 상황) (29 pages) (Korean to English)

▪ 동부대우전자서비스 주식회사 제무제표 감사보고서(Audit report on the Financial statement of Dongbu Daewoo Electronic Service, Co. Ltd) (33 page) (Korean to English)

▪ 중국내수\_판촉비 현황 구분 (41 pages) (Korean to English)

▪ 2.2.3#14 조정후 수입금액 차이 세부내역(Detail in revenue after amendment).xlsx

▪ 2#40 DE 임대차현황\_본사 및 해외법인 (Lease status Head Office and Oversea corporation).xlsx

-***Medical document***

▪ Four Cases of Median Nail Dystrophy Treated with Intralesional Steroid (4 pages) (Korean to English)

▪ Sanofi hospital Adverse Event Report Form (220 Forms) (Korean to English)

▪ Blood Pressure Test Report v1 (2,500 words) (From English to Korean)

▪ Cholesterol Report v1 1,624 words (From English to Korean)

▪ General Guide for Health of Hajj and Umrah Pilgrims (10,457 words) (From English to Korean)

▪ KRPV-SD-001-10\_사노피 이상사례 보고서 Ver 10.1\_우리우171124.doc (8,560 words ) (From Korean to English)

-**Movie & Media Subtitle**

▪ Subtitle of discovery channel media to Korean (about 100mins)

▪ Subtitle of Korean drama (East of Eden) 3 parts to English version (123 mins)

-**Website Localization**

▪ <http://www.steerworld.com/> (20,120 words) (From English to Korean)

▪ <https://www.onlinepayment.io/> (18,300 words) (From English to Korean)

▪ <https://hostadvice.com/> (49,800 words) (From English to Korean)

…………………….